



AFI | Arbeitsförderungsinstitut

Tätigkeitsbericht

2016

IPL | Istituto promozione lavoratori

Rapporto sull'attività

© AFI | IPL 2017

AFI | Arbeitsförderungsinstitut
IPL Istituto Promozione Lavoratori

Landhaus 12 | Palazzo Provinciale 12

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße, 1 | Via Canonico Michael Gamper, 1

I - 39100 Bozen | Bolzano

T. +39 0471 41 88 30

info@afi-ipl.org

www.afi-ipl.org

Tätigkeitsbericht 2016 | Rapporto sull'attività 2016

Highlights 2016

Von den Tätigkeiten, die das Institut im Jahr 2016 abgewickelt hat, seinen folgende besonders hervorgehoben:

Betreffend die Forschungstätigkeit, die Studie zum Pflegegeld, die Mitte 2016 der Öffentlichkeit vorgestellt wurde. Des Weiteren, die Studie zur Beschäftigungssituation von Frauen in Südtirols Großbetrieben, die auf einer Pressekonferenz der Gleichstellungsrätin knapp vor Weihnachten präsentiert wurde.

Sehr intensiv war 2016 das Tagungsprogramm des Instituts. Zu erwähnen ist die Tagung „Chronische Krankheiten: Beschäftigungsfähigkeit und Arbeitsbedingungen der Betroffenen“ im Mai. Im Juni folgte die Tagung „Ungleichheit, die bremst“. Nach der Sommerpause folgte im September die Tagung zur sozialen Mobilität. Im November war das AFI Mitveranstalter des VIII. Internationalen Arbeitsrechtlichen Dialogs – einer Plattform von Arbeitsrechtsexperten unterschiedlicher europäischer Länder.

Das Jahr war auch geprägt von einer Reihe von Neuerungen, welche die Verwaltungstätigkeit, das Personal, die technischen Mittel betroffen haben.

- Mit Jahresbeginn wurde der Umstieg auf die zivilistische Buchhaltung vollzogen.
- Zwischen Ende Februar und Anfang März erfolgte die Umsiedlung der Büros innerhalb desselben Gebäudetrakts.
- Mit Anfang April war die neue Corporate Identity des Instituts implementiert
- Ende April war das neue Ablage- und Kenngrößensystem AFI-Output fertiggestellt

Delle attività che l'Istituto ha svolto nel 2016 si evidenziano in particolare:

per quanto concerne l'attività di studio, la ricerca sugli assegni di cura, che è stata presentata al pubblico a metà 2016. Inoltre, lo studio sulla situazione occupazionale delle donne in imprese con più di 100 dipendenti, che è stata presentata in una conferenza stampa della Consigliera di parità prima di Natale.

Il 2016 è stato particolarmente intenso per la sua attività convegnistica. Da citare è il convegno “Malattie croniche: Occupabilità e condizioni di lavoro dei soggetti coinvolti”. In giugno è seguito il convegno “La disuguaglianza frena”. Dopo la pausa estiva, in settembre si è svolto il convegno sulla mobilità sociale. A novembre l'IPL ha organizzato, insieme a unibz, l'VIII. Dialogo giuslavoristico internazionale – una piattaforma di giuslavoristi di diversi Paesi europei.

L'anno è stato anche caratterizzato da una serie di novità che hanno riguardato l'attività amministrativa, il personale e gli strumenti tecnici.

- Con l'inizio dell'anno si è compiuto il passaggio alla contabilità civilistica.
- Tra fine febbraio ed inizio marzo si è compiuto il trasferimento degli uffici all'interno dello stesso tratto dell'edificio.
- Ad inizio aprile è stata implementata la nuova Corporate Identity dell'Istituto.
- A fine aprile è stato dato il via al nuovo sistema di archiviazione e misurazione della performance Output IPL
- In data 11.05. l'Istituto ha ottenuto la certificazione per *Green Event*.
- A fine maggio è stato creato il *tool* per i grafici. Questo strumento garantisce che tutti i grafici prodotti dall'Istituto seguano la stessa linea grafica.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Am 11.05. erhielt das Institut die Zertifizierung für Green Events.- Ende Mai war das Grafiken-Tool fertiggestellt. Dies garantiert ein einheitliches Erscheinungsbild der AFI-Grafiken.- Ende Oktober wurden einige Computer und Bildschirme ausgetauscht.- Im Dezember wurden durch eine Integration am Gründungsgesetz des AFI die Voraussetzungen geschaffen, dass Personen mit befristetem Vertrag des Privatrechts angestellt werden können.- Mit Jahresende erfolgte die Migration des Informatiksystems auf einen Cloud-Server. | <ul style="list-style-type: none">- A fine ottobre sono stati sostituiti alcuni computer e schermi.- In dicembre la legge costitutiva dell'Istituto è stata integrata, permettendo così all'Istituto di assumere personale con contratto a tempo determinato, secondo la disciplina del diritto privato.- A fine anno il sistema informatico è passato ad un <i>cloud-server</i>. |
|---|---|

Stimmungsbild der Arbeitnehmer | Clima di fiducia dei lavoratori dipendenti

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
AFI-Barometer Im Juni 2013 wurde das AFI-Barometer, eine repräsentative Telefonumfrage unter 500 Südtiroler Arbeitnehmern, ins Leben gerufen. Das AFI-Barometer wird 4mal im Jahr (März, Juni, September und Dezember) erhoben. Das Barometer bildet das Stimmungsbild der Südtiroler Arbeitnehmer ab. Eingefangen werden die Einschätzungen betreffend die Entwicklung der wirtschaftlichen Situation in Südtirol und jener der eigenen Familie. 4 Blöcke rotieren hingegen im Jahresverlauf und betreffen die Themen Arbeitsqualität, Entwicklung und Verteilung der Einkommen, Weiterbildung und Sparen. Mit dem Ziel, auch aktuelle Fragestellungen aufzugreifen, wird bei jeder Ausgabe auch ein neues aktuelles Thema eingebaut. 2016 waren Flugplatz und Mobilität, Bargeld, Sonntagsarbeit und Altersteilzeit Gegenstand der Umfrage. Zum ersten Mal wurde ein Jahresreport veröffentlicht, der alle 4 Ausgaben des AFI-Barometers aus dem Jahr 2015 in kommentierter Form zusammenfasst.	Barometro IPL Il Barometro IPL, nato nel giugno 2013, è un'indagine telefonica rappresentativa che coinvolge 500 lavoratori dipendenti altoatesini. Viene svolta 4 volte all'anno (nei mesi di marzo, giugno, settembre e dicembre). L'obiettivo principale di questa indagine è quello di delineare ogni 3 mesi il clima di fiducia dei lavoratori: vengono infatti indagate le loro percezioni riguardo allo sviluppo della situazione economica dell'Alto Adige e delle singole famiglie. 4 blocchi tematici, invece, ruotano nel corso dell'anno e sono: la qualità del lavoro, l'andamento e la distribuzione delle retribuzioni, la formazione e il risparmio. Con l'obiettivo di rendere questo strumento sempre attuale, ad ogni edizione viene affrontato un argomento d'attualità. I Focus del 2016 hanno riguardato l'aeroporto e la mobilità, il contante, il lavoro domenicale e il part time agevolato. Per la prima volta è stato pubblicato anche un report annuale, che racchiude tutte le 4 edizioni del Barometro IPL del 2015 in forma commentata.
Indikatoren zur wirtschaftlich-sozialen Entwicklung Südtirols Mit dem Ziel, die wirtschaftliche und soziale Entwicklung Südtirols zu beobachten, sind eine Reihe von Indikatoren auf internationaler, nationaler und lokaler Ebene gesammelt worden. Das Hauptaugenmerk liegt auf arbeitnehmerrelevanten Aspekten.	Indicatori sullo sviluppo economico e sociale dell'Alto Adige Con l'obiettivo di monitorare l'andamento economico e sociale dell'Alto Adige sono stati raccolti una serie di indicatori a livello internazionale, nazionale e locale con particolare riguardo agli aspetti che interessano il lavoro dipendente.

Einkommen & Preise | Redditi & Prezzi

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Ausbau Datenquellen Im Jahr 2016 ist es gelungen, über das italienische Wirtschafts- und Finanzministerium Daten in einer besser aufgeschlüsselten Form zu erhalten, als dies über das öffentlich zugängliche Datawarehouse der Fall ist. Parallel sind Ansuchen bei ähnlichen Akteuren gestellt worden (z.B. Einnahmeagentur, Abt. Finanzen). Ziel ist es, Daten der Steuererklärungen zu erhalten und auszuwerten, um so die Einkommenssituation der Südtiroler Arbeitnehmer beobachten zu können.	Ampliamento delle fonti di dati Nel 2016 è stato possibile ottenere, dal Ministero delle finanze, dati sui redditi in una forma maggiormente analitica rispetto a quanto si ottiene dal <i>data warehouse</i> accessibile pubblicamente. In parallelo sono state inoltrate delle richieste presso fonti simili (es. Agenzia delle entrate, Rip. Finanze). L'obiettivo rimane quello di ottenere dati delle dichiarazioni dei redditi per poter analizzare la situazione reddituale dei dipendenti altoatesini.

Öffentliche Haushalte & Welfare | Conti pubblici & welfare

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Der Wohlfahrtsstaat: Teil 3 Das Pflegegeld in Südtirol. Stand. Entwicklungen. Perspektiven Ab 2014 hat sich das AFI intensiv mit dem Thema Wohlfahrtsstaat auseinandergesetzt. Das Gesamtprojekt wurde in mehrere Module gegliedert: Mitte 2016 ist Teil 3 erschienen. Im Fokus steht das Pflegegeld. In Zusammenarbeit mit der Abteilung Soziales und der ASWE wurden im Rahmen mehrerer Arbeitsgruppentreffen wichtige Aspekte des Pflegegeldes erörtert – vor allem wurde das Profil des Leistungsempfängers ermittelt.	Welfare state: parte 3 L'assegno di cura in Alto Adige: Stato attuale. Sviluppo. Prospettive Dal 2014 l'IPL si è occupato intensamente di studiare lo stato sociale. Il progetto complessivo è stato suddiviso in differenti moduli. A metà 2016 è stata presentata la terza parte. Oggetto di studio, questa volta, è l'assegno di cura. In collaborazione con la Ripartizione Sociale e l'ASSE sono stati analizzati importanti aspetti di questa prestazione sociale – soprattutto si è cercato di stilare un profilo dei beneficiari.

Landeshaushalt: Wirtschaftsförderung und Sozialausgaben Dieses Projekt ist mittlerweile ein Fixpunkt im Tätigkeitsprogramm des Instituts geworden, mit jährlicher Aktualisierung der Daten. Durchgeführt wurde eine Analyse der Entwicklung der Ausgaben für die Wirtschaftsförderung und das Sozialwesen. Die neuen Bestimmungen über die Harmonisierung der Öffentlichen Haushalte bedingen allerdings einen Zeitreihenbruch und erschweren Jahresvergleiche.	Bilancio provinciale: incentivi all'economia e spese sociali Questo progetto ormai è un punto fisso del programma di attività dell'Istituto, con regolare annuale aggiornamento dei dati. È stata redatta un'analisi degli incentivi all'economia e delle spese per il sociale. Le nuove disposizioni riguardo l'armonizzazione dei bilanci pubblici comportano una discontinuità nella serie storica e rendono difficili confronti nel tempo.
--	---

Chancengleichheit | Pari opportunità

Projekttitle und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Vaterschaft & Arbeit Im Jahr 2015 hat sich das AFI intensiv mit dem Thema beschäftigt. Wie bereits im Vorjahr hat das AFI auch 2016 anlässlich des Vatertages eine Initiative gestartet, nämlich „Superdad“ (18.03.2016), durch welche das Institut eine Vorreiterrolle eingenommen und den Impuls für weitere Informationsinitiativen gegeben hat.	Paternità & lavoro Nel corso del 2015 l'IPL si è occupato intensamente del tema. Come già nell'anno precedente, anche nel 2016 l'IPL ha svolto un'iniziativa in occasione del giorno della festa del papà (18.03.2016), che ha evidenziato la posizione dell'Istituto rispetto al tema e ha stimolato altre attività informative.
Die Beschäftigungssituation von Frauen in Südtirols Großbetrieben Bereits zu vierten Mal beauftragt die Gleichstellungsrätin das AFI mit der Auswertung der Daten, die die Südtiroler Unternehmen mit mehr als 100 Beschäftigten verpflichtet sind, alle zwei Jahre mitzuteilen. Die Studie wurde am 20.12.2016 in Anwesenheit von Landtagspräsident R. Bizzo anlässlich einer Pressekonferenz vorgestellt.	La situazione occupazionale femminile nelle grandi imprese altoatesine Già per la quarta volta, la Consigliera di parità incarica l'IPL di elaborare dei dati che le imprese altoatesine con più di 100 dipendenti devono rendere noti ogni due anni. Lo studio è stato esposto alla presenza del Presidente del Consiglio Provinciale R. Bizzo ad una conferenza stampa in data 20.12.2016.
Equal Pay Day 2016 Auch im Jahr 2016 hat sich das AFI aktiv am Equal Pay Day beteiligt, in Zusammenarbeit mit dem Frauenbüro und dem Landesbeirat für Chancengleichheit.	Equal Pay Day 2016 Anche nel 2016 l'IPL ha partecipato attivamente all'Equal Pay Day, in collaborazione con il Servizio donna e la Commissione provinciale Pari opportunità.

Frauenkalender

Wie in den vergangenen Jahren hat das AFI auch im Jahr 2016 einige Informationstexte für den Alchemilla-Frauenkalender geliefert.

Calendario donne

Come negli anni passati, anche nel 2016 l'IPL ha predisposto alcuni testi informativi per il calendario donne (Frauenkalender), curato da Alchemilla.

Arbeitsmarkt & Humanressourcen / Mercato del lavoro & risorse umane

Projekttitle und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
EWCS für Südtirol Beim EWCS (=European Working Conditions Survey) handelt es sich um eine repräsentative Umfrage, in der das Thema Arbeit in all seinen Facetten beleuchtet wird (Arbeitszeiten, -zufriedenheit, Einkommen, Vereinbarkeit, Weiterbildung, Arbeitsbelastungen usw.). Die face-to-face-Befragung von 750 repräsentativ ausgewählten Erwerbstätigen wurde in den Sommer- und Herbstmonaten 2016 durchgeführt. Im Dezember 2016 wurde der Datensatz dem AFI zur Auswertung übergeben. Zumal die europaweite Befragung über die Arbeitsbedingungen 2015 stattgefunden hat, können die Südtiroler Daten erstmals in den europäischen Kontext gestellt werden.	EWCS per l'Alto Adige L'EWCS (= European Working Conditions Survey) è un'indagine rappresentativa che cerca di far luce sulle diverse sfaccettature del lavoro (tempi di lavoro, soddisfazione, redditi, conciliazione, formazione continua, carichi di lavoro, ecc.). Le interviste face to face di 750 occupati in Alto Adige sono state svolte tra estate ed autunno 2016. A dicembre 2016 è stato consegnato il set di dati per l'elaborazione successiva. Dato che nel corso del 2015 è stata condotta l'indagine sulle condizioni di lavoro su scala europea, i dati altoatesini possono per la prima volta essere confrontati con il contesto europeo.
Atypische Arbeitsverhältnisse im Öffentlichen Dienst Südtirols Zielsetzung der Studie "Atypische Arbeitsverhältnisse im ÖDS" war es, die Entwicklung der Arbeitsverhältnisse in diesem Bereich für den Zeitraum 2009 – 2013 darzustellen und zu hinterfragen, welche Ursachen dem Einsatz atypischer Beschäftigungsformen zu Grunde liegen. Am 09.02.2016 ist ein letzter Schwerpunktbericht zum recht heterogenen Bereich „Beratung und Kultur – Sport“ erschienen.	Rapporti di lavoro atipico nel pubblico impiego altoatesino L'obiettivo dello studio "Contratti di lavoro atipici nel pubblico impiego altoatesino" è stato quello di illustrare lo sviluppo dei rapporti di lavoro in questo settore nel periodo 2009 – 2013 e di analizzare i motivi dell'uso di forme occupazionali atipiche. Il 09.02.2016 è uscito un ultimo focus sul settore piuttosto eterogeneo "consulenza e cultura – sport".
Praktikantensurvey der Studierenden an der unibz In Kooperation mit der unibz wurde eine Erhebung über die praktikumsbezogenen Arbeitserfahrungen der Studierenden der unibz durchgeführt. Die Ergebnisse der Befragung 2015 „Die Praktika-Erfahrungen von Studierenden der Freien Universität Bozen“ wurden zusammen mit der Universitätsleitung am 12.05.2016 vorgestellt.	Survey Tirocinanti dell'Università di Bolzano In cooperazione con l'Università di Bolzano è stata effettuata una rilevazione delle esperienze di tirocinio degli studenti dell'unibz. I risultati della rilevazione 2015, racchiusi nel rapporto "L'esperienza di tirocinio degli studenti della Libera Università di Bolzano", sono stati presentati insieme ai vertici universitari il 12.05.2016.

Dezentrale Kollektivvertragsverhandlungen | Contrattazione decentrata

Projekttitle und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Handbuch: Partizipation und kollektive Arbeitsbeziehungen auf Betriebsebene Partizipation, also die Mitsprache und Beteiligung von Arbeitnehmern in den Unternehmen ist für Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbände immer ein heißes Eisen. Neue Organisationsmodelle können sowohl die Qualität des Arbeitsplatzes als auch die Produktivität des Unternehmens verbessern, aber das geht nicht ohne die Beteiligung der Arbeitnehmer. Das Handbuch fasst den aktuellen Stand der Diskussion in Italien zusammen, der auch Anregung für die Sozialpartner in Südtirol sein kann.	Manuale: La partecipazione e le relazioni industriali aziendali Per le organizzazioni datoriali e sindacali, la partecipazione, ovvero il coinvolgimento dei rappresentanti sindacali e dei lavoratori nell'azienda, è sempre un tema scottante. I nuovi modelli organizzativi possono migliorare sia la qualità dei posti di lavoro che la produttività dell'azienda, ma senza il coinvolgimento dei lavoratori ciò non è possibile. Il manuale riassume lo stato attuale della discussione in Italia, che può essere da stimolo anche per le parti sociali in Alto Adige.

Tagungen & Seminare / Convegni & seminari

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
AFI-Tagungen & Seminare 18.03.2016: Tagung „Superdad“ 27.04.2016: Tagung Age Management Sozialberufe (in Zusammenarbeit mit Abt. Soziales) 27.05.2016: Tagung „Chronische Krankheiten“ 09.06.2016: Tagung „Ungleichheit, die bremst“ 07.10.2016: Tagung Sozialpartnerschaft in der Euregio (in Zusammenarbeit mit LaRes) 20.10.2016: Tagung „Soziale Mobilität“ 10.-11.11.2016: VIII Internationaler Arbeitsrechtlicher Dialog (in Zusammenarbeit mit unibz)	Convegni & seminari dell'IPL 18.03.2016: Convegno “Superdad” 27.04.2016: Convegno “Age management in professioni sociali” (in collaborazione con Rip. Sociale) 27.05.2016: Convegno “Malattie croniche” 09.06.2016: Convegno “La disuguaglianza frena” 07.10.2016: Convegno “Sozialpartnerschaft nell'Euregio (in collaborazione con LaRes) 20.10.2016: Convegno “Mobilità sociale” 10.-11.11.2016 VIII Dialogo giuslavoristico internazionale
Informationsseminar für die Mitglieder des AFI-Rates: Im Rahmen eines Seminars wurden am 24.03.2016 Methodologie, Potential und die wichtigsten Ergebnisse der 4 Ausgaben des AFI-Barometers 2015 sowie die Dienstleistungen von LaRes – Laboratorio Relazioni Sindacali – Trient vorgestellt. Vorträge: Mitarbeiter/Innen des AFI haben im Jahr 2016 insgesamt 17 Gastvorträge gehalten. In der Mehrheit der Fälle handelte es sich um Veranstaltungen der einen oder anderen Trägerorganisation.	Seminario informativo per i membri del Consiglio d'Istituto: il 26.02 in occasione del seminario sono stati presentati una panoramica sulla metodologia e sulle potenzialità del Barometro IPL nonché un riassunto dei principali risultati emersi nelle 4 edizioni dell'indagine 2015. Inoltre sono stati presentati i servizi di LaRes – Laboratorio Relazioni Sindacali – Trento. Interventi: I collaboratori e le collaboratrici dell'IPL nel corso del 2016 hanno tenuto in complesso 17 interventi. Nella stragrande maggioranza dei casi si tratta di eventi organizzati da uno degli stakeholder dell'IPL.

Jugend & Arbeitswelt / Giovani & mondo del lavoro

Projekttitle und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Mit „Jugend & Arbeitswelt“ baut das AFI eine Schnittstelle zu den Jugendlichen und zum Südtiroler Bildungssystem. Das Projekt besteht aus 4 Bausteinen: • Lehrlingskalender Druckausgabe 2016/17 + Edition als navigierbare HTML-Seite und als PDF. Themenseite. • Guidelines: Unterrichtsunterlagen zu den Themen Arbeitsrecht und Gender. • Lehrerfortbildung: Der geplante Seminarzyklus ist 2016 ausgefallen • Themenwettbewerb: Durchführung des zweiten Wettbewerbs und Prämierung der Arbeiten. Die Trägerorganisationen des Instituts haben Gewerkschaftsvertreter namhaft gemacht, die in Namen und Auftrag der eigenen Organisation Vorträge in Schulklassen abgehalten haben, bei denen größtenteils Lehrmaterialien des AFI verwendet werden.	Con “Giovani & mondo del lavoro” l’IPL si interfaccia con i giovani e con il sistema altoatesino della formazione. Il progetto poggia su 4 pilastri: • Agenda apprendisti: edizione stampa e edizione HTML navigabile e PDF. • Guidelines: materiali per l’insegnamento sui temi “Diritto del lavoro” e “gender”. Vengono aggiornati periodicamente. • Formazione insegnanti: il ciclo di seminari nel 2016 non si è svolto. • Concorso a tema: svolgimento del secondo concorso e premiazione dei lavori. Le organizzazioni sindacali e sociali segnalano i rappresentanti sindacali che si prestano a tenere, a nome e per conto delle proprie organizzazioni, interventi nelle scuole, utilizzando per la maggior parte materiali messi a disposizione dall’IPL.

Beratung | Consulenza

Projekttitle und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Analyse der Betriebsbilanzen Mit dem Ziel, den wirtschaftlichen Gesundheitszustand, die Produktivität und die Investitionsneigung einzelner Südtiroler Kapitalgesellschaften anhand von Bilanzanalysen darlegen zu können, hat das AFI im Jahr 2016 Bilanzanalysen von drei lokalen Unternehmen durchgeführt und den Gewerkschaftsvertretungen dargelegt: • VOG Products (09.03.2016 und 16.03.2016) • Forst AG (21.07.2016) • Iprona AG (21.07.2016)	Analisi dei bilanci aziendali Su richiesta delle OO.SS. e al fine di verificare lo stato di salute, la produttività e la propensione all'investimento delle imprese altoatesine, nonché la congruità dei premi di risultato erogati ai lavoratori di tali imprese, nel 2016 l'IPL ha svolto il servizio di analisi di bilancio per tre aziende locali: • Vog Products (09.03.2016 und 16.03.2016) • Forst Spa (21.07.2016) • Iprona Spa (21.07.2016)
Gewerkschaftliche Vertragstätigkeit auf territorialer Ebene Im Jahr 2016 hat keine weitere Beratungstätigkeit stattgefunden.	Attività contrattuale dei sindacati a livello territoriale Nel 2016 non ha avuto luogo nessun'altra consulenza a riguardo.

Öffentlichkeitsarbeit | Attività di comunicazione

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Corporate Identity Im Jahr 2016 wurden weitere entscheidende Fortschritte in Bezug auf das Erscheinungsbild des AFI gemacht. Die Schrift- und Farbfamilie wurde definiert. Entsprechend wurden verschiedene Standardmodelle sowohl für die Produkte als auch für die internen Dokumente ausgearbeitet. Der Corporate ID-Leitfaden konnte am 31.03.2016 allen Mitarbeitern ausgehändigt werden. Mitte des Jahres wurde ein Grafiken-Tool fertiggestellt welches sicherstellt, dass alle Grafiken nach demselben Erscheinungsbild entwickelt werden.	Corporate Identity Nel corso del 2016 sono stati fatti ulteriori passi avanti per una <i>Corporate Identity</i> dell'IPL. Sono state standardizzate la famiglia di caratteri e la famiglia di colori. Conseguentemente si sono sviluppati diversi modelli standard sia per prodotti che per documenti interni dell'Istituto. Il manuale <i>Corporate Identity</i> è stato messo a disposizione del personale il 31.03.2016. A metà anno è stato ultimato un <i>tool</i> per lo sviluppo dei grafici. Ciò assicura che tutti i grafici vengano pubblicati seguendo lo stesso standard.
Zertifizierung Green event Anlässlich des 20jährigen Jubiläums hat sich das AFI erstmals bemüht, die Zertifizierung „Going Green Event“ zu erhalten. Dafür musste das Institut schon bei der Organisation spezifische Maßnahmen verfolgen, wie die Verwendung von umweltschonenden Produkten, Energieeffizienz, korrekte Abfallbewirtschaftung und die Verwendung von lokalen, saisonalen oder Null-Kilometer-Produkten. Nach erfolgreich bestandener Bewährungsphase hat das AFI am 11.05.2016 die Zertifizierung „Green Event“ erhalten.	Certificazione Green Event In occasione del 20ennale l'IPL si è operato per ottenere la certificazione “Going Green Event”. Per poter ricevere questa certificazione, l'Istituto sin dall'organizzazione ha dovuto seguire specifiche misure, tra cui l'utilizzo di prodotti rispettosi dell'ambiente, l'efficienza energetica, la gestione dei rifiuti, e come valore aggiunto l'utilizzo di prodotti regionali, di stagione e a chilometro zero. Dopo un periodo di prova superato con successo l'IPL in data 11.05.2016 ha ottenuto la certificazione “<i>Green Event</i>”.
Homepage Die Ende 2015 freigeschaltete neue Homepage wurde 2016 fachgerecht und laufend gepflegt und mit Inhalten gespeist. Im Jahr 2016 wurden 13.958 Webseiten-Sessions, 36.498 Page Views und 1.757 Downloads gezählt. Anfang 2016 neu aufgebaut wurde der gesamte Bereich „Transparente Verwaltung“.	Homepage La nuova homepage, lanciata a fine 2015, nel 2016 è stata curata ed aggiornata periodicamente. Nel 2016 si sono contate 13.958 sessioni sul sito web, 36.498 pagine visitate e 1.757 download. Ad inizio 2016 è stata ricostruita la sezione “Amministrazione trasparente”. Le attività di divulgazione attraverso i social media sono aumentate nel corso del

Die Aktivitäten im Bereich der Social Media wurden 2016 ebenfalls forciert. Ende 2016 hatte das AFI auf Facebook 416 „Gefällt-Mir“-Einträge. Website: www.afi-ipl.org Socials : 	2016. A fine 2016 l'IPL aveva 416 “mi piace” sulla sua pagina Facebook. Website: www.afi-ipl.org Socials : 
AFI-Zoom Das AFI-ZOOM ist ein relativ neues Produkt und beinhaltet Vertiefungen zu ausgewählten Themen, die auch Gegenstand öffentlicher Debatten sein können. Im Laufe des Jahres 2016 wurden 5 AFI-Zoom veröffentlicht: [Zoom 06 2016] Das System der Arbeitsbeziehungen erneuern, um neues Wachstum zu schaffen! [Zoom 07 2016] Südtirols Einkommenssteuern im Vergleich. Teil 1: ein Überblick [Zoom 08 2016] Lehrlinge: Warum Betriebe ausbilden [Zoom 09 2016] Südtirols Einkommenssteuern im Vergleich. Teil 2: Kategorien der Steuerzahler [Zoom 10 2016] Südtirols Einkommenssteuern im Vergleich. Teil 3: Lohnabhängige Arbeit	Zoom-IPL Lo Zoom IPL è un prodotto relativamente nuovo, che contiene approfondimenti su determinati temi, che possono essere anche oggetto di dibattito pubblico. Nel 2016 sono stati elaborati 5 Zoom IPL: [Zoom IPL 06 2016] Rinnovare il sistema delle relazioni di lavoro per rilanciare la crescita? [Zoom IPL 07 2016] I redditi dichiarati dai contribuenti in Alto Adige. Parte 1: un quadro generale [Zoom IPL 08 2016] Apprendisti: Perché le aziende formano apprendisti? [Zoom 09 2016] I redditi dichiarati dai contribuenti in Alto Adige. Parte 2: tipologie di contribuenti [Zoom 10 2016] I redditi dichiarati dai contribuenti in Alto Adige. Parte 3: lavoro dipendente
Medienarbeit Im Jahr 2016 hat das AFI aktiv 41 Pressemitteilungen verschickt. 2016 konnte die Sichtbarkeit des Instituts über die Medien weiter ausgebaut werden. Im Jahr 2016 wurde das AFI 382 Mal in der Presse zitiert. Davon sind 50 Artikel im Rahmen der Rubrik „Wirtschaft quer“ entstanden. Nicht alle Medien können allerdings zur Gänze erfasst werden. Dies gilt insbesondere für die Nachrichten die im Fernsehen oder im Radio ausgestrahlt werden. Als gesichert gelten jedenfalls 22 Fernseh- und 23 Radiointerviews.	Lavoro di comunicazione Nel 2016 l'IPL ha spedito attivamente 41 comunicati stampa. Il 2016 ha visto un ulteriore aumento della visibilità dell'Istituto nei mass media. L'IPL nel 2016 è stato citato in 382 in rassegne stampa, tra cui rientrano 50 articoli della rubrica „Wirtschaft quer“. Non è sempre stato possibile rilevare tutte le citazioni nei mass media. Ciò vale in modo particolare per le notizie date in televisione o alla radio. Si contano comunque 22 interviste televisive e 23 radiofoniche.

Pressespiegel Dank der Professionalisierung in der Kommunikation ist es möglich gewesen, das Medienfeedback systematisch zu erfassen und den Trägerorganisationen zur Verfügung zu stellen. Das Medienfeedback wird den Mitgliedern des AFI-Rats zu Beginn eines jeden Monats versendet.	Rassegna stampa Grazie alla professionalizzazione nella comunicazione è stato possibile raccogliere sistematicamente il feedback mediatico e metterlo a disposizione delle organizzazioni sindacali e sociali. La rassegna stampa viene inviata all'inizio di ogni mese ai membri del Consiglio IPL.
Radiokampagne „EWCS“ Um die Bevölkerung darüber zu informieren, dass im Auftrag des AFI eine Erhebung stattfindet und mit dem Ziel, die Antwortbereitschaft zu steigern, wurde eine Radiokampagne geschaltet.	Campagna radiofonica “EWCS” Per informare i cittadini che su incarico dell'IPL si svolge un'indagine è stata svolta una campagna radio, con l'obiettivo di aumentare la disponibilità all'adesione.

Governance & institutionelle Tätigkeiten | Governance & attività istituzionali

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Sitzungen der Gremien Der Institutsrat hat Ausrichtungs- und Koordinierungsfunktion, der Ausschuss trifft die wesentlichen Entscheidungen, was die Prioritäten und den Einsatz der Mittel anbelangt. Im Jahr 2016 haben eine Ratssitzung in Form eines strategischen Workshops (Oberbozen, 25.06.2016) und 10 Institutsausschusssitzungen stattgefunden.	Riunioni degli organi Il Consiglio d'Istituto ha funzione di indirizzo e coordinamento, mentre la Giunta d'Istituto prende le decisioni in merito a priorità e utilizzo dei mezzi. Nel 2016 si sono tenute 1 riunione del Consiglio in forma di workshop strategico (25.06.2016 a Soprabolzano) e 10 riunioni di Giunta.
Vertretung des Instituts in Kommissionen und Arbeitsgruppen Die Mitarbeiter oder andere von den Gremien ernannte Personen vertreten das AFI in Arbeitsgruppen und Fachkommissionen auf Landesebene. - Landesstatistikkomitee - Kommission der Verbraucherpreise der Gemeinde Bozen - Wissenschaftlicher Beirat für Forschung & Innovation - Arbeitsgruppe EEVE "Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung" - Arbeitsgruppe „Life Long Learning“ - Arbeitsgruppe „Age Management“	Rappresentanza dell'Istituto in commissioni e gruppi di lavoro I dipendenti o altre persone nominate dagli organi rappresentano l'IPL in seno a gruppi di lavoro e commissioni tecniche a livello provinciale. - Comitato statistico provinciale - Commissione prezzi del Comune di Bolzano - Consulta per la ricerca scientifica e l'innovazione. - Gruppo di lavoro DURP "Dichiarazione unificata reddito e patrimonio" - Gruppo di lavoro <i>Life long learning</i> - Gruppo di lavoro „Age management“

Humanressourcen | Risorse umane

Projekttitel und Zielsetzung	Titolo del progetto ed obiettivi
Umsiedlung Büros Ende Februar 2016 musste das AFI seine Büros entlang desselben Trakts verschieben, um für das Frauenbüro Platz zu machen.	Trasferimento uffici A fine 2016 l'IPL ha dovuto spostare i propri uffici, rimanendo comunque nello stesso tratto del Palazzo, per far posto all'Ufficio donna.
Personal Im Jahr 2016 hat es eine Reihe von Änderungen im Mitarbeiterteam gegeben. Buchhalterin Christine dell'Antonio ist im April, Sekretariatsassistentin Evelin Telch im Juni zu einer anderen Landesverwaltung übergewechselt. Zu Jahresende bestand das Team aus 6 Landesbediensteten (4 in Vollzeit, 2 in Teilzeit mit 75%). Um das Tätigkeitsprogramm zu stemmen, hat das AFI darüber hinaus auf einige Praktikanten sowie externe Mitarbeiter mit Vertrag für fortwährende und koordinierte Mitarbeit zurückgegriffen. Ende 2016 wurde das Gründungsgesetz des AFI (LG 39/1992) dahingehend ergänzt, dass das AFI die Möglichkeit erhält, für die Forschungs- und Bildungstätigkeit Personal mit befristetem Vertrag des Privatrechts aufzunehmen.	Personale Nel 2016 si sono succeduti diversi cambiamenti nel team di collaboratori. La contabile Christine dell'Antonio in aprile e l'assistente di segreteria Evelin Telch in giugno si sono trasferite in altre strutture dell'Amministrazione provinciale. A fine anno il team di collaboratori contava 6 dipendenti provinciali (4 a tempo pieno, 2 a part time al 75%). Per poter far fronte al programma di attività l'IPL si è avvalso di alcuni tirocinanti e di diversi collaboratori con contratto di collaborazione coordinata e continuativa. A fine 2016 la legge istitutiva dell'IPL (LP 39/1992) è stata integrata in modo tale da permettere all'IPL l'assunzione di personale a tempo determinato, disciplinata dal Diritto privato, per l'attività di ricerca e di formazione.
Weiterbildung der Mitarbeiter Das Weiterbildungsprogramm richtet sich in der Regel nach den Projekten im Tätigkeitsprogramm und nach den mittelfristigen Notwendigkeiten, um die Qualifikation der Mitarbeiter auszubauen. Im Jahresverlauf 2016 haben die Mitarbeiter mehrere Weiterbildungskurse besucht (sowohl Pflicht- als auch fakultative Kurse), vor allem betreffend die Harmonisierung der öffentlichen	Formazione dei collaboratori Il programma di formazione viene elaborato di regola sulla base dei progetti previsti nel programma di attività e delle necessità di medio periodo di migliorare/adattare la qualificazione dei collaboratori. Nel corso del 2016 i collaboratori hanno preso parte a numerosi corsi (sia obbligatori che facoltativi), soprattutto con riguardo alle tematiche relative all'armonizzazione

Haushalte und die zivilrechtliche Buchhaltung bzw. die Ankäufe über dem telematischen Portal. Einige Mitarbeiterinnen haben an einer Weiterbildung über die Organisation von Green Events teilgenommen.	dei bilanci pubblici, alla contabilità civilistica e al portale dei bandi telematici. Alcune collaboratrici hanno seguito un corso di formazione rispetto all'organizzazione di un <i>Green Event</i>.
Technische Optimierung 2016 war für das AFI ein Jahr mit einschneidenden technischen Neuerungen. Zu Jahresbeginn 2016 wurde der Umstieg auf die zivilistische Buchhaltung vollzogen, was eine vollständig neue Kontenführung mit sich brachte. Im Oktober 2016 wurden einige Computer und Bildschirme ausgewechselt. Zu Jahresende 2016 erfolgte der Umstieg des Informationssystems auf einen Cloud-Server. Über eine Steuerungsdatei werden ab 2016 alle AFI-Produkte systematisch abgelegt. Dieses Ablagesystem bildet die Basis für die Erstellung und das Monitoring des Performanceplanes.	Ottimizzazione tecnica Il 2016 è stato un anno di decisive innovazioni tecniche per l'IPL. Ad inizio 2016 si è compiuto il passaggio alla contabilità civilistica, che ha comportato un completo cambiamento del piano dei conti. Ad ottobre 2016 sono stati sostituiti alcuni computer e schermi. A fine 2016 si è compiuto il passaggio del sistema informatico ad un <i>cloud-server</i>. Grazie ad un nuovo file di gestione, a partire dal 2016 tutti i prodotti IPL sono stati archiviati sistematicamente. Questo sistema di archiviazione è la base per la stesura del piano delle performance e per il suo monitoraggio.